

FILMOVÝ FESTIVAL INAKOSTI

2020



OTVORENÍ SVETU



Obsah | Table of contents

- 4 Realizačný tím | Production team
- 5 O festivale | About the Festival
- 6 Zoznam filmov | List of movies
- 8 Queer Ázia | Queer Asia
- 9 Dlhometrážne filmy | Feature Films
- 39 Krátke filmy | Shorts
- 45 Sprievodné podujatia | Events
- 49 Vstupné a program | Tickets & Programme

Realizačný tím | Production team

Patróni festivalu | Festival Patrons
Zuzana Kronerová, Richard Stanke

Riaditeľka festivalu | Festival Director
Zita Hosszúová

Program | Programme
David Benedek, Zita Hosszúová, Kristína Aschenbrennerová,
Magdaléna Mezoughi, Monika Krajčiová

PR a sprievodné podujatia | PR & Events
Roman Samotný

Produkcia a fundraising | Production & Fundraising
Michaela Dénešová, Martin Macko, Peter Štancel, Ján Šajban

Preklady a titulky | Translations and Slovak subtitles
Monika Krajčiová, Michael Dove, Ján Keresty, Katarína Marčanová,
Kristína Achenbrennerová, Natália Ostrihoňová

Online shipping
Boris Šlapeta

Spot FFĽ 2020 | FFĽ spot 2020
Réžia / Director: Jay Walker, Kamera / DOP: Igor Smitka
Producent / Producer: Monika Kraft

Grafika a dizajn | Graphics & Dizajn
Lukáš Beňo

Zalomenie katalógu | Festival Guide Graphics
Waldemar Švábenský

Poďakovanie | Special Thanks:
Peter Štancel, Ján Šajban, Alicia Hovorková, Adriana Šulíková, Júlia Lehelová,
Anita Pócssová, Radko Hačunda a všetci naši obetaví dobrovoľníci a dobrovoľníčky

14. Filmový festival inakosti

14th Slovak Queer Film Festival

Organizovať alebo neorganizovať kultúrne podujatie v čase korony? Rezignovať na kiná – na domov kinematografie a presunúť sa kompletne do online priestoru? Alebo radšej festival úplne zrušiť? Budú dnešné protipandemické opatrenia platné aj zajtra alebo bude všetko inak?

Tieto a mnohé ďalšie priam hamletovské otázky zásadným spôsobom ovplyvnili a stále ovplyvňujú prípravu tohtoročného Filmového festivalu inakosti. Pre aký variant sme sa napokon po dôslednom zvažovaní rozhodli, už viete, priblíži Vám to i tento Sprievodca FFi. Naše rozhodnutie sa v značnej miere opiera o dôveru v našich divákov a diváčky, v ich korektné správanie v kinách i v online priestore.

Ďakujeme Vám vopred za to, že sa vo festivalových kinách budete správať zodpovedne, že budete dodržiavať aktuálne nariadenia (predovšetkým rúška – odstup – ruky) a že po festivale budeme môcť dospieť k záveru, že nerezignovať na priestory kín bol správny ťah. Ďakujeme tiež, že rešpektujete skutočnosť, že online predstavenia sú rovnako ako v kine chránené autorskými právami, a nebudete vyvíjať aktivity smerujúce k vytváraniu záznamov z premietaných filmov.

Ďakujeme, že nám pomôžete aj počas korony zrealizovať príjemný a bezpečný festival pre nás všetkých.

Zita Hossziúová

To hold or not to hold cultural events in the coronavirus era? Abandon the cinemas – the home of film – and go completely online? Or even cancel the festival entirely? Will today's anti-pandemic measures remain valid tomorrow, or will everything change yet again?

These and other downright Hamletian questions have fundamentally shaped the preparations of this year's Slovak Queer Film Festival and continue to do so even now. Following careful consideration, the final form we have chosen for the festival is now clear, described in this very programme. Our decision depends to a large extent on our trust in you, our audience, and your conscientious behaviour both in the cinema and online.

Thank you in advance for acting responsibly in our festival cinemas, for adhering to the measures currently in force (above all masks – distancing – hands) and for ensuring that after the festival, we will conclude that not abandoning the cinemas was the right move. We also thank you for respecting the fact that online screenings, just like cinema screenings, are protected by copyright, and not participating in any activities related to recording of the screened films.

Thank you for helping us, even in the midst of an epidemic, to make possible an enjoyable, safe festival for all of us.

Zita Hossziúová

Queer Film dnes | Queer Film Today

Amonit • Ammonite • Ammonite

Francis Lee, 2020

Bohyňa šťasteny • La dea fortuna

The Goddess of Fortune Ferzan Ozpetek, 2019

Budúcnosť patrí nám • Futur drei • No Hard Feelings

Faraz Shariat, 2020

Buzerant • PD • Fag

Olivier Lallart, 2019 (krátky/short)

Dievčatko • Petite fille • Little Girl

Sébastien Lifshitz, 2020

Dobrý muž • A Good Man • A Good Man

Marie-Castille Mention-Schaar, 2020

Ema • Ema • Ema

Pablo Larraín, 2019

Imigrant • The Foreigner • The Foreigner

Ben Allen, 2019 (krátky/short)

Ja, tínedžer • Yo, adolescente

Memories of A Teenager Lucas Santa Ana, 2019

Kryštálové mesto • Crystal City • Crystal City

Terrence Crawford, 2019

Lesbička • Babylebba • Babydyke

Tone Ottilie, 2020 (krátky/short)

Leto 85 • Été 85 • Summer of 85

François Ozon, 2020

Leto v Kreuzbergu • Kokon • Cocoon

Leonie Krippendorff, 2020

Lovec • El cazador • Young Hunter

Marco Berger, 2020

Magnetická príťažlivosť • La Traction des pôles

Magnetic Harvest Marine Levéel, 2019 (krátky/short)

Meno pre syna • El nombre del hijo • The Name of

the Son Martina Matzkin, 2020 (krátky/short)

Mimo sezóny • Saison calme • Off Season

Célia Bchir, 2019 (krátky/short)

Na konci sveta • Land's End • Land's End

Ben Strebél, 2019 (krátky/short)

Nabýľskané krevety • Les crevettes pailletées

Shiny Shrimps Maxime Govare, Cédric Le Gallo, 2019

Náhradná matka • The Surrogate • The Surrogate

Jeremy Hersh, 2020

Nezabudnem na teba • I Carry You with Me

I Carry You with Me Heidi Ewing, 2020

Nina • Nina • Nina

Olga Chajdas, 2018

Pete nevie hrať basketbal • Pete Can't Play

Basketball • Pete Can't Play Basketball

Nick Borenstein, 2020 (krátky/short)

Po párty • Depois Daquela Festa • After That Party

Caio Scot, 2019 (krátky/short)

Pôjdeš so mnou na ples? • Take Me to Prom

Take Me to Prom Andrew Moir, 2018 (krátky/short)

Priateľky • Amies • Girlfriends

Marie Davignon, 2018 (krátky/short)

Psia poslušnosť • Military Dog • Military Dog

Wang Ping-Wen, 2019 (krátky/short)

Roya • Home Girl • Home Girl

Poonam Brah, 2019 (krátky/short)

Sequin v modrej miestnosti • Sequin in a Blue Room

Sequin in a Blue Room Samuel Van Grinsven, 2020

Sezóna čerešní • Cherry Season • Cherry Season

Joshua Longhurst, 2019 (krátky/short)

Silní • Los Fuertes • The Strong Ones

Omar Zúñiga Hidalgo, 2019

Svet, ktorý na nás čaká • The World To Come

The World To Come Mona Fastvold, 2020

Úplne normálna rodina • En helt almindelig familie
A Perfectly Normal Family Malou Reymann, 2020

Vzdialenosť medzi nami a oblohou
La Distance entre le ciel et nous
The Distance Between Us and the Sky
Vasilis Kekatos, 2019 (krátky/short)

XY • XY • XY
Anna Karín Lárusdóttir, 2019 (krátky/short)

Teplé Česko-Slovensko | Queer CzechoSlovakia

Bytosť • Bytosť • Only Human
Lukáš Vízner, 2020 (krátky/short)

Denník princeznej • Dennik princeznej • Princess Diary
Barbara Vojtašáková, 2020 (krátky/short)

Dotýkanie • Dotýkání • Touching
Dominik György, 2020 (krátky/Short)

Dreamer • Dreamer • Dreamer
Michaela Prablesková, 2018 (krátky/short)

Hľadanie spoločnej kompozície • Hľadanie spoločnej kompozície • Searching for Mutual Composition
Peter Podolský, 2020 (krátky/short)

Musí to byť bolestivé • Musí to být bolestivý
Must Be Painful David Semler, 2020 (krátky/short)

Pa'lante • Pa'lante • Pa'lante
David Van, 2020 (krátky/short)

Prečo sa cítim ako chlapec? • Proč se cítím jako kluk?
Why Do I Feel Like a Boy?
Kateřina Turečková, 2019 (krátky/short)

Šarlatán • Šarlatán • Charlatan
Agnieszka Holland, 2020

Zlatý fond / Classics

Chlapci z partie • The Boys in the Band
The Boys in the Band William Friedkin, 1970

Skrotená hora • Brokeback Mountain
Brokeback Mountain Ang Lee, 2005

Prekliata láska • Love Is the Devil • Love Is the Devil
John Maybury, 1998

Deťom / For Kids

Drobci 2 • Drobci 2 • Drobci 2
Vanda Raymanová, Michal Struss, 2019

Ja ako Tekvička • Ma vie de courgette
My Life as a Courgette
Claude Barras, 2016

Queer Ázia / Queer Asia

Suk Suk • Suk Suk • Suk Suk
Ray Yeung, 2019

Queer Japonsko • Kuya Japan • Queer Japan
Graham Kolbeins, 2019

Meno v tvojom srdci • Kè zài nǐ xīnǐ de míngzì
Your Name Engraved Herein
Liu Kuang-Hui, 2020

Queer Ázia | Queer Asia

Seriál MacGyver nás naučil dve veci. Po prvé, plány sú super, ale vždy sa niečo pokazí. Po druhé, vždy je po ruke alternatívne riešenie. V roku, ktorý je ako brutálne divoká epizóda, sme z FFĽ urobili hybridný festival, otestovali sme limity sales agentov a našich vyjednávačov a sekciu Queer Ázia sme uzavreli s tromi filmami. Sme radi, že tieto tri srdcovky si môžete pozrieť aj vy.

Tému vzťahov po päťdesiatke, nad ktorou sa už dlhšie zamýšľame, predstaví hongkonský film Suk Suk (r. Ray Yeung) o dvoch pánoch, ktorí až v dôchodkovom veku našli možnosť a odvahu vyautovať sa aspoň sami pred sebou. Opač, dvaja mladíci si hľadajú cestu k sebe na strednej cirkevnej škole na Taiwane v čase zrušenia stanného práva v romanci inšpirovanej Sydney Pollackom, Wong Kar-waiom a Alanom Parkerom Meno v tvojom srdci (r. Liu Kuang-Hui). Zatiaľ čo Taiwan je krajinou s uzákoneným manželstvom pre páry rovnakého pohlavia, v Hongkongu je homosexualita stále celkom tabu.

Dokumentárny film Queer Japonsko (r. Graham Kolbeins) ponúkne fascinujúci a poučný výlet do rôznych LGBTQ+ zákutí v Japonsku od umenia, cez mangy, kluby až po hnutie za práva LGBTQ+ ľudí. A tiež sa dozvieme, že hentai sex síce môže zahŕňať aj chobotnice, ale aj tento obraz je vlastne konzervatívne trápny.

Ak by ste boli zvedaví vopred, recenzie na ne a ďalšie ázijské filmy nájdete na Asian Movie Pulse a easternKicks.

Kristína Aschenbrennerová

The show MacGyver taught us two things: first, plans are great, but something always goes wrong. Second, there's always an alternative solution close by. In a year that's been one big, wild and brutal ride, we've converted FFĽ into a hybrid festival, tested the limits of the sales agents and our negotiators, and assembled three films for the Queer Asia section. We just love these three gems, and we're so excited to share them with you.

Relationships after 50 – a topic that's long been on our minds – is the subject of Hong Kong's Suk Suk (d. Ray Yeung), a film about two retirement-age men who bravely take the chance to come out, at least to each other. This contrasts with the story of a gradually unfolding bond between two young men, set in a Catholic school at the end of Taiwan's martial law era, in the Sydney Pollack, Wong Kar-wai and Alan Parker-influenced romance Your Name Engraved Herein (d. Liu Kuang-Hui). Whereas in Taiwan same-sex marriage is legally enshrined, in Hong Kong homosexuality is still quite taboo.

The documentary Queer Japan (d. Graham Kolbeins) takes audiences on a fascinating, illuminating journey through various corners of LGBTQ+ Japan, from the art world, manga and the club scene to movements for LGBTQ+ people's human rights. In the process, you'll also learn that while hentai sex might include octopuses, its image of sexuality is actually ridiculously conservative.

To satiate your curiosity in the meantime, check out reviews of these and other Asian films at Asian Movie Pulse and easternKicks.

Kristína Aschenbrennerová



Dlhometrážne filmy

Feature Films

Amonit

Ammonite | Ammonite



V 40. rokoch 19. storočia hľadá kedysi uznávaná Mary Anning fosílie na nehostinnom pobreží mora, aby ich predajom zarobila na živobytie pre seba a svoju chorľavú matku. Ponuku bohatého turistu, aby počas jeho neprítomnosti zasväcovala do svojej práce jeho manželku Charlottu, z finančných dôvodov nemôže odmietnuť. A hoci si s bohatou paničkou spočiatku zásadne nerozumejú, postupne sa medzi nimi začne vytvárať silné puto. Francis Lee po úspešnej mužskej romanci z prostredia anglického vidieka Na konci sveta obrátil svoju pozornosť k milostnému vzťahu medzi dvoma ženami. Inšpiroval sa životom paleontologičky Mary Anning a do hlavných úloh obsadil Kate Winslet a Saoirse Ronan.

Veľká Británia/Great Britain, 2020, 117'

Réžia/Director: Francis Lee

Práva/Rights: Itafilm, Sony Pictures

Premietacie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 16:00

19. 10. 2020 Kino Úsmev (KE) 20:00

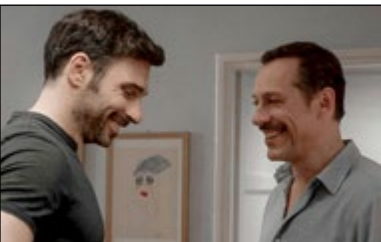
OV: angličtina/English

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✗

1840s England, acclaimed but overlooked fossil hunter Mary Anning works alone on the rugged Southern coastline. With the days of her famed discoveries behind her, she now searches for common fossils to sell to tourists to support herself and her ailing mother. When a wealthy visitor entrusts Mary with the care of his wife Charlotte Murchison, she cannot afford to turn his offer down. Proud and relentlessly passionate about her work, Mary initially clashes with her unwelcome guest, but despite the distance between their social class and personalities, an intense bond begins to develop, compelling the two women to determine the true nature of their relationship.

Bohyňa šťastený

La dea fortuna | The Goddess of Fortune



Taliansko/Italy, 2019, 114'

Réžia/Director: Ferzan Ozpetek

Práva/Rights: Taliansky kultúrny inštitút

Premietacie časy/Screenings:

18. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 18:20

OV: taliančina/Italian

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

Alessandro a Arturo sú spolu už viac ako pätnásť rokov a hoci vášeň v ich vzťahu vystriedala veľmi cenná náklonnosť, prežívajú krízu. Keď im však nečakane priateľka nechá na pár dní na starosti dve deti, môže to znamenať víťanú zmenu ich únavného životného stereotypu. Vyrieši ich krízu bláznivé gesto? Veď čo je láska, ak nie stav príjemnej šíalenosti, no nie? Novinka renomovaného talianskeho režiséra Ferzana Ozpeteka (Neradené strely).

Alessandro and Arturo have been a couple for more than fifteen years. Although passion and love have turned into an important affection, their relationship has been in crisis for some time. The sudden arrival in their lives of two children left in custody for a few days by Alessandro's best friend, however, could give an unexpected turn to their tired routine. The solution will be a crazy gesture. But on the other hand, love is a state of pleasant madness.

Podakovanie:

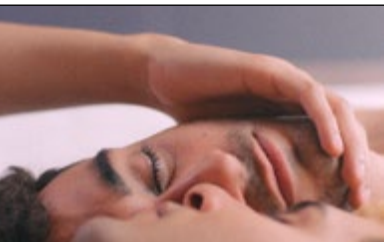
Taliansky kultúrny inštitút v Bratislave

Special thanks:

Italian Cultural Institute Bratislava

Budúcnosť patrí nám

Futur drei | No Hard Feelings



Parvis, syn iránskych prisťahovalcov, bol pristihnutý pri krádeži. Za trest dostane verejnoprospešné práce v utečeneckom centre, kde sa spoznáva so súrodencami Banafshe a Amonom, ktorí utiekli z Iránu. Ako rastie romantická príťažlivosť medzi Parvisom a Amonom, začína sa testovať krehký vzťah trojice.

Budúcnosť patrí nám je svieži autobiograficky ladený debut mladého nemecko-iránskeho režiséra Faraza Shariata, energický a presvedčivý pohľad do sveta nespútanej mladosti a prvej lásky, ktorú nezastaví ani bezútešná realita imigrantského tábora.

Berlinale 2020:
Teddy Award

Nemecko/Germany, 2020, 92'

Réžia/Director: Faraz Shariat

Práva/Rights: M-Appeal

Premietacie časy/Screenings:

20. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 19:30

25. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 21:30

OV: nemčina, arabčina/German, Arabic

Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✔

Parvis, the son of exiled Iranians, was caught shoplifting. He is sentenced to community service at a refugee shelter where he meets the siblings Banafshe and Amon, who have fled Iran. As a romantic attraction between Parvis and Amon grows, the fragile relationship between the three is put to the test.

No Hard Feelings, the lively semi-autobiographical debut of young German-Iranian director Faraz Shariat, is an energetic and compelling glimpse into uninhibited youth and a first love that burns bright even in the dismal reality of a refugee camp.

Berlinale 2020:
Teddy Award

Dievčatko

Petite fille | Little Girl



7-ročná Sasha vždy vedela, že je dievča, aj keď sa tak nenarodila. Keďže spoločnosť sa k nej odmieta chovať ako k ostatným deťom jej veku, jej milujúca rodina zvädza každodenný boj o to, aby bola pochopená a prijatá.

Držiteľ viacerých ocenení Sébastien Lifshitz, ktorého filmy sa pravidelne objavujú v programe FFĽ, sleduje Sashu a jej rodinu celý rok, počas ktorého svojou prenikavou, jemnou a nenápadnou kamerou zachytáva dojemné chvíle radosti i množstvo výziev, ktorým rodina čelí.

Francúzsko/France, 2020, 90'

Réžia/Director: Sébastien Lifshitz

Práva/Rights: MK2

Premietacie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 13:50

18. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:30

OV: francúzština/French

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

7-year-old Sasha has always known she was a little girl, even though she was born a boy. As society fails to treat her like the other children her age – in her daily life at school, dance lessons or birthday parties – her supportive family leads a constant battle to make her difference understood and accepted.

Multi-awardwinner Sébastien Lifshitz follows Sasha and her family for a year, capturing with his insightful, delicate and subtle camera their truly moving moments of joy and the many challenges they face together.

Dobrý muž

A Good Man | A Good Man



Benjamin a Aude túžia po dieťati. Keď zistia, že Aude deti mať nemôže, Benjamin sa ponúkne problém vyriešiť...

Herečka Noémie Merlant (Portrét ženy v plameňoch) opäť prijala neľahkú hereckú LGBTI výzvu a oplátilo sa – v úlohe Benjaminu exceluje, podobne ako francúzska herečka a hudobníčka Soko v úlohe jeho partnerky. Odvážny film o láske a rodinnej súdržnosti, ktorá prekračuje hranice rodu, je inšpirovaný skutočnými udalosťami. Svetovú premiéru mal mať v oficiálnom programe festivalu Cannes 2020, ktorý bol napokon kvôli pandémie COVID-19 zrušený.

Francúzsko/France, 2020, 107'

Réžia/Director: Marie-Castille Mention-Schaar

Práva/Rights: Pyramide International

Premietacie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:40

19. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 18:10

OV: francúzština/French

Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✔

Benjamin and Aude want to have a baby, but when they find out that it is not possible for Aude to conceive, Benjamin comes up with a plan to solve their dilemma.

Actress Noémie Merlant (Portrait of a Lady on Fire) once again takes on a formidable LGBTI role and excels as Benjamin, as does French actress and musician Soko as her onscreen partner. Inspired by actual events, this courageous film is about love and familial bonds that transcend the confines of gender. Its world premiere was originally to be included in the official programme at Cannes 2020, until it was cancelled due to the COVID-19 pandemic.

Drobci 2

Drobci 2 | Drobci 2



Po trinástich rokoch organizovania Filmového festivalu inakosti sme si uvedomili (pravdepodobne pod vplyvom skutočnosti, že deti sú súčasťou našich životov omnoho viac ako v mladosti), že FF*i* – ako tradičný medzinárodný filmový festival (pre LGBTI ľudí, ich rodičov, deti a priateľov) zo svojho programu úplne neopodstatnene vytesnil filmy pre najmenších a ich dúhové či nedúhové rodiny. Filmy, ktoré učia deti priateľstvu, spolupatričnosti, vzájomnej pomoci a tolerancii. Je nám ctou, že môžeme na FF*i* uviesť nové časti obľúbeného animovaného seriálu Drobci, ktorý je určený hlavne deťom predškolského veku. Rozpráva o tom, ako dvaja bratia spoznávajú svet. Vďaka svojim nápadom zažívajú neuveriteľné dobrodružstvá, dostávajú sa do zložitých situácií, no napokon vždy zvíťazí súcit, solidarita a spolupráca.

Slovensko/Slovakia, 2019, 45'

Réžia/Director: Vanda Raýmanová, Michal Struss

Práva/Rights: objectif

Premietacie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 11:15

OV: slovenčina/Slovak

Slovenské alebo české tituly: ✕ English Subtitles: ✕

After thirteen years of running the Slovak Queer Film Festival, we've realized (probably because children now play a much bigger role in our lives) that FF*i*, for an established international film festival (for LGBTI people and their parents, children and friends), had unjustifiably excluded films for the smallest viewers and their queer or non-queer families. Films that teach children the values of unity, helping others and tolerance. It is therefore an honour for FF*i* to present new episodes of Drobci, a beloved animated series made especially for preschool-age children. The series follows two brothers as they discover the world around them. Guided by their own imaginations, they experience unbelievable adventures and sometimes find themselves in difficult situations, but compassion, solidarity and cooperation always prevail.

Ema

Ema | Ema



Čo je silnejšie, láska k dieťaťu alebo k partnerovi? Čo ak je človek donútený sa nad povahou lásky pozastaviť? Ema berie opraty života pevne do svojich rúk a je odhodlaná biť sa za to, po čom jej srdce túži. Nebezpečne zmyselná, vzdorovito emancipovaná aj pútavo tanečná je v poradí ôsma snímka chilského režiséra Pabla Larraína, ktorá tepe v rytme provokatívneho reggaetonu. Film, ktorý je potrebné vidieť na veľkom plátne kina.

Čile/Chile, 2019, 102'

Réžia/Director: Pablo Larraín

Práva/Rights: MUBI

Premietacie časy/Screenings:

15. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:30

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 11:30

OV: španielčina/Spanish

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

Which is stronger – love for your child or for your partner? What if you find yourself questioning the very nature of love? Ema takes the reins of life resolutely into her own hands, determined to fight for what her heart desires. Featuring engaging dance sequences, this dangerously sensuous and defiantly emancipated film is the eighth offering from Chilean director Pablo Larraín, a film which rocks to the provocative rhythm of reggaeton.

Chlapci z partie

The Boys in the Band | The Boys in the Band



USA, 1970, 118'

Réžia/Director: William Friedkin

Práva/Rights: Park Circus

Premietacie časy/Screenings:

18. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 15:30

OV: angličtina/English

Slovenské alebo české titulký: ✓ English Subtitles: ✗

Osem (homosexuálnych) priateľov usporadúva narodeninový večerok. Pred sebou sa nemusia na nič hrať a tak sa ich večerok začne odvíjať v tej najlepšej pohode. Napriek tomu však nastanú situácie, ktoré nikto nečakal. Jedným z „omylov“ usporiadateľa Michaela je to, že na oslavu pozval aj svojho hetero kamaráta Alana. Druhý raz to zaškrípe, keď darček pre oslávenca, vnadný mladík Tex, príde predčasne, a pokazí tak pripravený vtíp s „polnočným kovbojom“. Atmosféra večierka pomaly hustne...

Vo svojej dobe veľmi provokatívny film režiséra Williama Friedkina vznikol podľa divadelnej prvotiny dramatika Marta Crowleyho a patrí k prvým filmovým dielam s otvoreným zobrazením tematiky homosexuality, v ktorých sú prakticky všetky postavy homosexuálne.

Eight friends organize a birthday party. They're ordinary folks, mostly living completely ordinary lives, not standing out in any particular way – except their sexual orientation. When they're together, they can be themselves, and so the gathering starts in an air of laid-back fun. As the evening progresses, however, things take a turn towards the unexpected. The mood grows tense, eventually culminating in a showing of true colours the likes of which no one expected...

Highly provocative upon its release, William Friedkin's cinematic adaptation of a Mart Crowley play was one of the first films to openly depict gay themes and feature a nearly all-gay cast.

Ja ako Tekvička

Ma vie de courgette | My Life as a Courgette



Tekvička je provokujúca prezývka 11-ročného chlapca, ktorého zvláštny príbeh je prekvapujúco obyčajný. Po náhlom zmiznutí matky je za asistencie spriateleneho policajta Raymonda umiestnený do sirotinca pre chovancov svojho veku. V cudzom a nepriateľskom prostredí sa pokúša nájsť si svoje miesto. S pomocou Raymonda a nových priateľov sa pokúša budovať vzájomnú dôveru a snáď aj získať ozajstnú lásku. Najúspešnejší európsky animovaný detský film súčasnosti napísala Céline Sciamma (Portrét ženy v plameňoch). Po premiére v Cannes získal nomináciu na Oscara a Zlatý glóbus, ako aj množstvo cien na viacerých festivaloch vrátane ceny za najlepší dlhometrážny film a Ceny divákov z Annecy 2016.

(zdroj: Art Film Fest)

Švajčiarsko, Francúzsko/Switzerland, France 2016, 70'

Réžia/Director: Claude Barras

Scenár/Screenplay: Céline Sciamma

Práva/Rights: Pilot Film

Premietacie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 11:00

Dabing: čeština/Czech

Slovenské alebo české tituly: ✕ English Subtitles: ✕

“Zucchini” is the provocative nickname of an 11-year-old boy whose curious story is surprisingly ordinary. After his mother’s sudden disappearance, he befriends a policeman named Raymond, who helps place him in an orphanage for children his age. In this unfamiliar, unfriendly environment, he does his best to fit in. With the help of Raymond and his new friends, he tries to build mutual trust and maybe even find true love. My Life As a Zucchini is the most successful European animated children’s film of our time. Following its premiere at Cannes last year, it was nominated for an Oscar and a Golden Globe, as well as winning numerous other awards at various festivals, including Best Feature and the Audience Award at Annecy 2016.

(source: Art Film Fest)

Ja, tínedžer

Yo, adolescente | Memories of Teenager



Argentína/Argentina, 2019, 97'

Réžia/Director: Lucas Santa Ana

Práva/Rights: The Wildstar Ltd.

Premiácie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 14:20

19. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:30

OV: španielčina/Spanish

Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✔

Od samovraždy Zabovho najlepšieho priateľa a požiaru v miestnom tanečnom klube Cromañón, v ktorom sa konali ilegálne recitály, uplynie rok vyplnený nepovolenými večierkami v opustenom sklade a prežívaním na strednej. Všetky pocity a zaznamenaniahodné okamihy života si nájdu miesto v blogu Ja, tínedžer, ktorý je pre Zaba jediným útočiskom.

Film Ja, tínedžer uvádzame na tohoročnom FFi v akomsi argentínskom Double Bille s filmom Marca Bergera Lovca. Oba približujú temnejšie stránky dospievania súčasných mladých gejov. Kruh sa uzatvára i na úrovni realizačného tímu – režisér Lucas Santa Ana je zároveň producentom Lovca.

It has been a year since Zabo's best friend committed suicide and since the local dance club Cromañón got lost in flames. Ever since all the activities it hosted including illegal recitals and parties have moved into an abandoned warehouse. That and a mundane survival of the classes at high school make his life move on. His online blog Memories of Teenager holding the most notable moments of Zabo's life becomes his only refuge.

Memories of a Teenager is part of an Argentinean double feature, if you will, at this year's FFi, along with Marco Berger's Young Hunter. Both films portray the darker aspects of growing up gay in today's world, and the connection between them extends to the filmmakers themselves – director Lucas Santa Ana also produced Young Hunter.

Kryštálové mesto

Crystal City | Crystal City



Pre LGBTI komunitu v New Yorku nastávajú opäť ťažké časy. Na vine však nie sú „obvyklí podozriví“ ako homofóbia, transfóbia a šírenie nenávisti, ale celkom prozaický nepriateľ – metamfetamín. Závislosť sa v komunite rýchlo šíri a dokumentárny film Kryštálové mesto túto epidémiu skúma z pohľadu drogovu závislých, ktorí sa ju snažia prekonať.

USA, 2019, 89'

Réžia/Director: Terrence Crawford

Práva/Rights: Formerly Productions

Premietacie časy/Screenings:

21. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 19:30

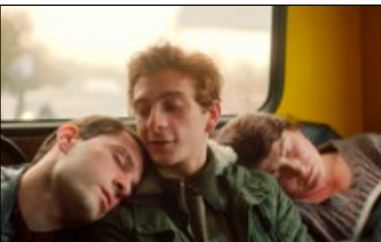
OV: angličtina/English

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✗

Times are hard yet again for New York's LG-BTQ community. But this time it isn't the usual suspects like homophobia, transphobia or hatermongering, but another pervasive enemy – methamphetamine. As addiction rapidly spreads through the community, the documentary Crystal City examines the epidemic from the perspective of the addicts attempting to overcome it.

Kým sa tancuje

And Then We Danced | And Then We Danced



Švédsko, Gruzínsko, Francúzsko/Sweden, Georgia, France,
2019, 113'

Réžia/Director: Levan Akin

Práva/Rights: Totem Films

Premietacie časy/Screenings:

Ozveny FFi / Festival Echoes

OV: gruzínčina/Georgian

Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✔

Mladý Merab zasvätil celý život jedinému cieľu – chce tancovať v gruzínskom národnom baletе. Najväčšou prekážkou, ktorú musí zdolať, je nový tanečník Irakli, ktorý sa stáva jeho súperom aj najsilnejšou túžbou.

Kto by si bol pomyslel, že práve v Gruzínsku bude natočená jedna z najkrajších gejských romanci posledného obdobia? Film bol v roku 2019 v Cannes uvedený v prestížnej nezávislej sekcii Quinzaine des réalisateurs a nebyť Portrétu ženy v plameňoch, pravdepodobne by bol hlavným kandidátom na cenu Queer Palm.

Film získal na FFi minulý rok Divácku cenu Ružový balónik.

Young Merab has devoted his entire life to a single goal: to dance in the Georgian National Ballet. The greatest obstacle in his way, however, is new dancer Irakli – both his most formidable adversary and his deepest desire.

Who would have thought that one of the most beautiful gay romances in recent memory would come out of the Republic of Georgia? In 2019, this film was included in Cannes's prestigious independent Directors' Fortnight section, and if it hadn't been for Portrait of a Lady on Fire, it probably would have been the top nominee for the Queer Palm.

At last year's FFi, the film won the Pink Balloon Audience Award.

Leto 85

Été 85 | Summer of 85



V lete roku 1985 znejú z rádií a kaziet The Cure, Bananarama a Rod Stewart. Šestnásťročný Alexis stretáva staršieho, charizmatického a tajomného Davida. Začína priateľstvo plné plavieb na mori, výletov na motorke, noci bez spánku, slobody a spoznávania dospelého sveta. Zážitky rýchlo naberajú na intenzite, až sa všetko osudovo zvrtnie a Alexis sa stáva hlavným podozrivým v policajnom vyšetrovaní... Réžisér François Ozon sa vracia ku koreňom majstrovsky vyrozprávaných príbehov, a v tomto prípade nám dokonale sprostredkuje atmosféru polovice osemdesiatych rokov.

Francúzsko/France, 2020, 100'

Réžia/Director: François Ozon

Práva/Rights: Asociácia slovenských filmových klubov

Premietacie časy/Screenings:

16. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 18:00

16. 10. 2020 Kino Úsmev (KE) 20:00

OV: francúzština/French

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✗

It's the summer of 1985, radios and boomboxes are humming with the sounds of The Cure, Bananarama and Rod Stewart, and 16-year-old Alexis meets the older, charismatic and mysterious David. Thus begins a friendship filled with boat rides, motorcycle trips, sleepless nights, freedom and discovery of the adult world. Their adventures rapidly gain intensity until everything fatefully goes awry, leaving Alexis the prime suspect in a police investigation... Director François Ozon returns to his roots as a masterful storyteller, this time over an authentic mid-1980s backdrop imbued with zeitgeisty atmosphere.

Leto v Kreuzbergu

Kokon | Cocoon



Pre 14-ročnú Noru je leto v berlínskej štvrti Kreuzberg neznesiteľne horúce. Prázdniny trávi s kamarátmi na miestnom kúpalisku, čas zabíja videami pre svoj Instagram. Prázdne bezstarostné leto dospievajúceho trošku introvertného dievčaťa. Atmosféra leta sa však zásadne mení, keď sa zoznámi s pozornou a voľnomyšlienkovitou Romy, ktorá ju zasväti do prítlačlivých zákutí trendy Kreuzbergu.

Film o prvej láske a dospievaní mal úspešnú premiéru na Berlinale 2020, kde bol uvedený v hlavnej súťaži a zároveň v sekcii pre mládež Generation 14plus.

Nemecko/Germany, 2020, 95'

Réžia/Director: Leonie Krippendorff

Práva/Rights: Mezipatra: Queer Kino

Premietacie časy/Screenings:

14. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 17:50

18. 10. 2020 Kino Úsmev (KE) 18:00

20. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 21:30

25. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 19:30

OV: nemčina/German

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✗

For 14-year-old Nora in Berlin's Kreuzberg district, the summer heat is simply unbearable. She spends her holiday with her friends at the local swimming pool and kills time posting Instagram videos. As the mercury rises, so does the emotional intensity, starting when Nora meets the charming, open-minded Romy – and falls head-over-heels in love for the first time. This film about first loves and growing up was premiered to great acclaim at the 2020 Berlinale, where it was screened in the main competition as well as the youth section Generation 14plus.

Lovec

El cazador | Young Hunter



Argentína/Argentina, 2020, 101'

Réžia/Director: Marco Berger

Práva/Rights: The Wildstar Ltd.

Premietacie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:50

OV: španielčina/Spanish

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

15-ročný Ezequiel má doma stráviť mesiac sám, bez rodičov, ktorí odišli na cesty po Európe. Jedného dňa v skateparku stretáva Mona. Toto stretnutie mu na prvý pohľad prinesie porozumenie, blízkosť, intimitu, sex. Postupne však zisťuje, že sa dostal do zvláštnej pasce, z ktorej sa len tak nedostane...

Po filmoch Plán B, Neprítomný a Blondín je Lovec už štvrtým filmom argentínskeho režiséra Marca Bergera, ktorý uvádzame na FFi. Podobne ako predchádzajúce snímky, aj táto sa vyznačuje pomalým tempom, minimom dialógov, výrazne prítomným mužským fyzickým. Sústreďuje sa na zobrazovanie zamlčovaného, nevy povedaného, ale intenzívne prítomného – či už hovoríme o túžbe, strachu, vine alebo samote.

Ezequiel, a 15-year-old teenager, is left alone at home when his parents travel to Europe for a month. One day he meets Mono at the skatepark. But meeting with Mono offers much more than the connection, intimacy, and sex he was looking for. He lands in a chilling situation that possibly makes him feel more alone than he already was. Following Plan B, Absent, and The Blonde One, Argentinean director Marco Berger's Young Hunter is his fourth film to be shown at FFi. Like his previous films, Young Hunter is characterized by its deliberate tempo, minimal dialogue and marked presence of male physicality. It focuses on depicting the things we hold back and leave unsaid, but are nonetheless intensely present – whether it be desire, fear, guilt or loneliness.

Meno v tvojom srdci

Kè zài nǐ xīndī de míngzì | Your Name Engraved Herein



Taiwan, 2020, 113'

Réžia/Director: Liu Kuang-Hui

Práva/Rights: Flash Forward Entertainment

Premiétacie časy/Screenings:

15. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:40

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 16:20

OV: čínština/Chinese

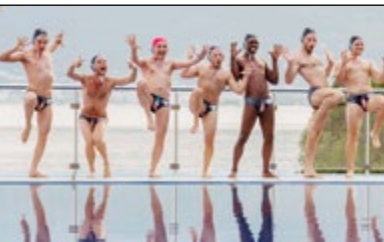
Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✔

Píše sa rok 1987, obdobie stanného práva na Taiwane sa pomaly chýli ku koncu. Na katolíckej škole sa dejú zmeny – otvárajú sa dvere dievčatám. Lenže A-hanovi a Birdymu je to celkom jedno. Zbližujú sa aj napriek nesmierne homofóbne nastavenej spoločnosti a školskej šikane. Samozrejme, nič nie je také ideálne a ich vzťah musí absolvovať niekoľkoročnú jazdu horskou dráhou. Meno v tvojom srdci čerpá inšpirácie z viacerých klasických románov taiwanského a svetového filmu a je plný zvláštnej nostalgie, ktorá má v prípade Taiwanu osobitnú príchut', keďže ide o prvú ázijskú krajinu s uzákoneným manželstvom párov rovnakého pohlavia.

The year is 1987, the Martial Law Era is in its final stages. Even the rules of a catholic school are melting, as girls are allowed to study alongside boys. That doesn't change much for A-han and Birdy, more and more enjoying each other's presence. However, society is homophobic and the threat of violence and social shaming enacted by adults and their fellow teens causes the two to come into conflict as they edge closer to physically enacting on their passions for each other. Full of peculiar nostalgia and drawing inspiration from the local as well as notorious classic films on friendship and romance, Your Name Engraved Herein reminds of the path Taiwan has had to undergo to become the first Asian country to legalize gay marriage.

Nablýskané krevety

Les crevettes pailletées | Shiny Shrimps



Le Goff, olympijský víťaz na konci kariéry, vysloví v živom televíznom vysielaní homofóbnu poznámku. Za trest sa stáva trénerom Nablýskaných kreviet – amatérskoho homosexuálneho vodnopólového tímu, ktorého najväčším snom je kvalifikovať sa na Gay Games v Chorvátsku, kde súťažia tí najsexy LGBT športovci z celého sveta. Dokáže Matthias zabezpečiť, aby sa Nablýskané krevety stali kráľovkami bazéna?

Francúzsko/French 2019, 103'

Réžia/Director: Maxime Govare, Cédric Le Gallo

Práva/Rights: Charades

Premietacie časy/Screenings:

14. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 18:10

16. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:40

OV: francúzština/French

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

Matthias Le Goff, an Olympic champion at the end of his career, makes a homophobic remark on live TV. His punishment is to coach the Shiny Shrimps – an amateur gay men's water-polo team whose greatest ambition is to qualify for the Gay Games in Croatia, where the sexiest LGBT athletes from around the world gather to compete. With Matthias's help, will the Shiny Shrimps have what it takes to become queens of the pool?

Náhradná matka

The Surrogate | The Surrogate



Webová dizajnérka v brooklynskej neziskovke sa veľmi teší na to, ako sa stane náhradnou matkou a daryňou vajíčka pre svojho najlepšieho priateľa a jeho manžela. V dvanástom týždni tehotenstva sa však pri prenatalných testoch ukáže niečo, čo spôsobí nečakanú morálnu dilemu.

USA, 2020, 93'

Réžia/Director: Jeremy Hersh

Práva/Rights: Visit Films

Premietacie časy/Screenings:

24. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 19:30

OV: angličtina/English

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✗

A web designer for a nonprofit in Brooklyn, is ecstatic to be the surrogate and egg-donor for her best friend and his husband. Twelve weeks into the pregnancy, a prenatal test comes back with unexpected results that pose a moral dilemma.

Nezabudnem na teba

I Carry You with Me | I Carry You with Me



Mexiko, USA/Mexico, USA, 2020, 111'

Réžia/Director: Heidi Ewing

Práva/Rights: Itafilm, Sony Pictures

Premietacie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 18:30

OV: španielčina/Spanish

Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✔

Skutočný príbeh talentovaného šéfkuchára, ktorého ambície a spoločenský nátlak donúti opustiť svoju spriaznenú dušu v Mexiku a vydať sa na neistú cestu do New Yorku, v ktorom sa jeho život nenávratne zmení.

Epický príbeh lásky dvoch mužov z mexického vidieka odohrávajúci sa počas niekoľkých desaťročí.

Ambition and societal pressure propel an aspiring chef to leave his soulmate in Mexico and make the treacherous journey to New York, where life will never be the same.

An epic love story spanning decades is sparked by a chance encounter between two men in provincial Mexico. Based on a true story.

Nina

Nina | Nina



Poľsko, 2018, 130'

Réžia/Director: Olga Chajdas

Práva/Rights: Wide Management

Premietacie časy/Screenings:

14. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 21:30

OV: poľština/Polish

Slovenské alebo české titulyky: ✓ English Subtitles: ✕

Manželstvo Niny a Wojteka dospelo podvadsiatich rokoch do stavu nula, sčasti aj pre neúspešné pokusy splodiť dieťa. Keď sa zoznámia s mladou Magdou, navrhnu jej, aby sa stala náhradnou matkou ich dieťaťa. Veci sa však výrazne skomplikujú. Ninu začne priťahovať slobodomyselná Magda... Pozoruhodný debut vykresľuje citlivý portrét silnej, ale zneistenej ženy, ktorá si stále viac uvedomuje svoju uviaznutosť v rolách manželky a dcéry. Atmosféru komornej drámy rozohranej medzi tromi hlavnými postavami výrazne podporuje precízna kamera Tomasza Naumiuka, ktorá akoby dýchala s tromi kľúčovými protagonistami. Výsledkom je zmyselná, priam rozochvená atmosféra objavovania novej lásky i vlastnej identity.

After twenty years, Nina's marriage to Wojtek is going nowhere, partly because of their failed attempts to conceive a child. When they meet a young woman, Magda, they propose that she be a surrogate mother for their child. But things get complicated when Nina suddenly feels attracted to the free-thinking Magda. This remarkable debut paints a sensitive portrait of a strong yet confused woman trapped in her role as wife and daughter. Particularly worthy of note is Tomasz Naumiuk's precise camerawork, which seems to breathe along with the three protagonists, creating an atmosphere quivering with sensuality.

Prekliata láska

Love Is the Devil | Love Is the Devil



Veľká Británia, Francúzsko, Japonsko, USA/
Great Britain, France, Japan, USA, 1998, 91'

Réžia/Director: John Maybury

Práva/Rights: BFI Distribution

Premietacie časy/Screenings:

17. 10. 2020 Kino Úsmev (KE) 20:00

18. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:40

OV: angličtina, francúzština/English, French

Slovenské alebo české titulky: ✓ English Subtitles: ✗

Odvážna vizuálna štúdia k portréту slávneho kontroverzného expresionistického maliara Francisu Bacona (1909 – 1992) zachytáva osem rokov z jeho života, ktoré strávil v deštruktívnom vzťahu so svojím modelom a milencom Georgeom Dyerom.

Anglický avantgardný filmový režisér Maybury, odhaľuje vo fragmentárnom deji Baconove rituálne prežívanie každodennosti (v ktorej ohnisku sú fascinácia mužským telom a odkrývaná telesnosť homosexuálneho vzťahu), maliarov skepticizmus a zničujúcu vnútornú samotu.

Vo filme excelujú Derek Jacobi, Daniel Craig (áno, Bond, James Bond, ešte dávno predtým ako sa ním stal), Tilda Swinton.

British artist Francis Bacon is among the most important figures of 20th-century art, his oeuvre spanning a wide spectrum of techniques and expressional registers, ranging from photcollage to pop art. This cinematic treatment of Bacon's life is an explosion of nearly incomprehensible fragments of imaginative visions, static glimpses of everyday rituals and, above all, insights into Bacon's complicated relationship with his lover George Dyer, who finds living with the egocentric artist impossible to endure. The film focuses on evoking the artist's feelings of isolation and various mental states, capturing Bacon through his own expressional lens, in part by employing a collage-like narrative technique.

Queer Japonsko

Kuya Japan | Queer Japan



Fascinujúci dokument o rôznorodosti sexuálnych identít a orientácií v Japonsku. A keď vravíme, že fascinujúci, tak verte, že tento výlet môžu závidieť Neo aj Alica. Nazujte si červené črievičky, trikrát klopnite päťami. Vyrážame po pohlavnej! Protagonisti Teplého Japonska sú presne tak queer, ako sa len dá a ešte viac. A nielen že sa za to nehanbia a nesedia doma v skrini, ale vytvárajú zázemia pre členov komunity a dávajú im pocítiť, že na nich záleží. Tvoria, organizujú, budujú. Skrátka, vytvárajú svety, v ktorých môžu byť LGBT+ ľudia naplno samými sebou. Dávajú silu ich hlasom a požiadavke, aby mohli byť úplne normálnymi členmi ľudskej spoločnosti.

USA, Japonsko/USA, Japan, 2019, 100'

Réžia/Director: Graham Kolbeins

Práva/Rights: Hiromedias

Premietacie časy/Screenings:

22. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 21:30

OV: japončina, angličtina/Japan, English

Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✔

A fascinating documentary about the diversity of Japan's sexual identities and orientations. And by fascinating we mean a trip that would make Neo and Alice jealous. So, put your red shoes on, click the heels, and let's take the not-straight way. These folks might've never been to Georgia and California but they are pretty much to themselves. They are here and they are queer and not at all ashamed. Not only they do not hide but also they do more than little to make their community members feel that they matter. They also build the places and create art thanks to which LBGTQIA+ people can enjoy being whoever they are. They raise their voices so the LBGTQIA+ people could feel included within the human society.

Sequin v modrej miestnosti

Sequin in a Blue Room | Sequin in a Blue Room



Austrália/Australia, 2020, 80'

Réžia/Director: Samuel Van Grinsven

Práva/Rights: Sophie Hattch

Premietacie časy/Screenings:

21. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 21:30

OV: angličtina/English

Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✕

Stredoškólak Sequin dáva pred zmysluplnými vzťahmi prednosť anonymnému chvíľkovému uspokojeniu a sexuálnym stretnutiam bez citových väzieb. Niet divu, je totiž príslušníkom sice vždy pripojenej, ale nikdy citovo zaangažovanej generácie, ktorá uprednostňuje sexuálne vzťahy. Každého sexuálneho partnera sa rýchlo zbaví a citovým záväzkom sa vyhýba. Teda až kým sa neocitne na anonymnej sexuálnej párty, na ktorej sa pred ním otvorí úplne nový a neodolateľný svet. V jednej scéne Sequin nadviaže určité puto s tajomným cudzincom, rýchlo sa však rozlúčia. Keďže sa s tým nedokáže zmieriť, vydá sa na vyčerpávajúcu a nebezpečnú pátraciu misiu. Sequin v modrej miestnosti je vysoko oceňovaný queer príbeh o dospievaní a závan sviežeho (filmového) vzduchu, ktorý k nám prichádza z austrálskej nezávislej scény.

Favouring the instant gratification of anonymous, no-strings sexual encounters over meaningful relationships, high schooler Sequin is part of the always logged-on, but never-engaged, hook-up generation. He ghosts ex-partners and remains emotionally unavailable. That's until he finds his way to an anonymous sex party, where a whole new dizzyingly alluring world unfolds before him. In one scene, Sequin connects with a mysterious stranger, but they are separated suddenly. Utterly fixated on this man, Sequin sets off on an exhilarating and perilous mission to track him down.

Sequin in a Blue Room is a highly-accomplished queer coming-of-age tale and a breath of fresh air from the Australian independent film scene.

Silní

Los Fuertes | The Strong Ones



Čile/Chile, 2019, 98'

Réžia/Director: Omar Zúñiga Hidalgo

Práva/Rights: Meikincine Entertainment

Premietacie časy/Screenings:

14. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:20

14. 10. 2020 Kino Úsmev, KE 20:00

23. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 22:00

OV: španielčina/Spanish

Slovenské alebo české titulký: ✓ English Subtitles: ✓

„Chcel som preskúmať prirodzenú krehkosť mužstva, dôstojnosť, ktorá nie je samozrejmosťou, a kultúru južného Čile, ktorú veľmi dobre poznám. Chcel som sa vydať v ústrety oceánu a poddať jeho nesmiernosti. Chcel som ležať vedľa horiaceho ohňa. Chcel som vyrozprávať príbeh lásky medzi dvomi mužmi, ktorí vedia, čo chcú, a zároveň sú úplne rozdielni, majú iné životné skúsenosti a inak sa dívajú na svet. A chcel som ho vyrozprávať bez viny, traumy či odhalenia, tak, ako sa takéto príbehy rozprávajú príliš zriedka.“ Takto sa o svojom debute vyjadril režisér Omar Zúñiga Hidalgo a je pozoruhodné, ako do detailov sa mu podarilo tento zámer naplniť. Otvárací film festivalu.

L.A. Outfest 2020:
divácka cena

Lucas travels to visit his sister to a remote town in southern Chile. In front of the ocean and the fog, he meets Antonio, a boatswain in a local fishing boat. When an intense romance grows between them, their strenght, their independence and their adulthood become immovable in front of the tide.

„I wanted to explore the inherent fragility of the masculine, the dignity that comes with a trade, and the culture of the south of Chile, which I know deeply. I wanted to travel towards the ocean and to face the immensity. I wanted to lie in bed next to the fire burning. I wanted to tell this love story between two men who know what they want, and who are also different to each other, with different life experiences and ways of looking at the world. I also wanted to tell this story without the presence of guilt, or trauma, or discovery, in a way that I have not seen enough of.“ Omar Zúñiga Hidalgo

L.A. Outfest 2020:
Audience Award

Skrotená hora

Brokeback Mountain | Brokeback Mountain



USA, Kanada, 2005/USA, Kanada, 134'

Réžia/Director: Ang Lee

Práva/Rights: Magic Box Slovakia

Premietacie časy/Screenings:

15. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 18:00

15. 10. 2020 Kino Úsmev (KE) 18:00

OV: angličtina/English

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✗

Kto by si nepamätal ten uragán, ktorý prefičal slovenskými kinami pred 15 rokmi, keď sa ešte zdalo, že Slovensko má našliapnuté na cestu normálnej a tolerantnej krajiny? Film o dvoch kovbojoch, ktorí sa stretli v lete roku 1963 a ich lásku nezdo-lal ani čas, nabúral množstvo predsudkov, vyvolal veľké vášne a nakoniec prispel k pozitívnejšiemu obrazu LGBT komunity v očiach verejnosti, a to nielen na Slovensku. Právom sa zaradil medzi klasické diela queer kinematografie a získal nielen tri Oscary, ale aj množstvo ďalších prestížnych cien. Pripomeňte si teda spolu časy, keď nás dvaja zamilovaní kovboji učili tolerancii a sile lásky a priateľstva.

Oscar 2006

Slovak cinemas 15 years ago, when Slovakia still seemed to be on its way to becoming a normal, tolerant country? This film about two cowboys who fall in love in the summer of 1963 hasn't aged a bit. Upon its release, it shattered numerous stereotypes, aroused fierce passions and ultimately helped the public to view the LGBT community in a more positive light, both in Slovakia and beyond. The film earned a place among the classics of queer cinema, winning scores of prestigious awards, including three Oscars. Come and relive the times when these two cowboy lovers taught us tolerance and the power of love and friendship.

Oscar 2006

Suk Suk

Suk Suk | Suk Suk



Hongkong/Hong Kong, 2019, 92'

Réžia/Director: Ray Yeung

Práva/Rights: Films Boutique

Premiácie časy/Screenings:

18. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 16:10

22. 10. 2020 Kino-doma.sk (online) 19:30

OV: kantončina/Cantonese

Slovenské alebo české tituly: ✔ English Subtitles: ✔

Pak (Tai-Bo) a Hoi (Ben Yuen) sú dôchodcovia, aj keď Pak ešte stále robí taxikára. Pak má manželku a dve dospelé deti, Hoi je rozvedený a žije v malom byte so synom a jeho rodinou – oddanými kresťanmi. Stretnú sa náhodou v malom parku, do ktorého Hoi chodieval a kde sa Pak len zastaví... Tretí film Raya Yeunga otvára veľa tém, ktoré prekračujú hranice Hongkongu. Reflektuje život homosexuálov žitý v sebazaprení a možno aj nevedomosti, comingout, komunity a ich „tajné miesta“, ale aj veľmi všeobecne sex po päťdesiatke či (ne)kolíziu s náboženstvom. Rozhodne (a zjavne) nie je filmom, v ktorom sú gejovia podriadení estetickým šablónam. O to viac sú jeho hrdinovia živší, bližší. Perlička na záver, Tai-Bo je známy najmä spoluprácou s Jackie Chanom, tou najznámejšou je asi Police Story.

Pak (Tai-Bo), is a seventy-year-old cab driver. Hoi (Ben Yuen) is slightly younger and already retired. Pak has a wife and two adult children. Hoi is divorced and lives with his son Wan's devoted Christian family, in a small apartment. They meet by chance, in a small park frequented by Hoi, and that one time visited by Pak. Ray Yeung's third feature opens a whole heap of topics transpassing the borders of Hong Kong. Suk Suk looks at the lives of homosexuals who lived in self-denial or even ignorance of their natural selves. It peeks into the secret communities and spots, ponders late-life coming out, clash/peace with religion or, on a general level, relationships and sex after 50. Obviously, not a film full of gay men fitting any fashion fade, yet - and even so - they stay engaging, vivid, close. On a fandom note, Tai-Bo is known for his work in Jackie Chan movies with Police Story being the highlight.

Svet, ktorý na nás čaká

The World To Come | The World To Come



Kdesi na hraniciach tzv. Amerického východu bojujú v polovici 19. storočia dva susediace páry s útrapami a izoláciou uprostred nádhornej, ale nehostinnej, divočiny, ktorá im dáva fyzicky aj psychicky poriadne zabráť.

MFF Benátky 2020:
Queer Lion, Fanheart3 Award

USA, 2020, 98'

Réžia/Director: Mona Fastvold

Práva/Rights: Itafilm, Sony Pictures

Premietacie časy/Screenings:

16. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 18:30

18. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 16:00

OV: angličtina/English

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✗

Somewhere along the mid-19th century American East Coast frontier, two neighboring couples battle hardship and isolation, witnessed by a splendid yet testing landscape, challenging them both physically and psychologically.

Venice IFF 2020:
Queer Lion, Fanheart3 Award

Šarlatán

Šarlatán | Charlatan



Najnovší film uznávanej poľskej režisérky Agnieszky Holland je strhujúcou životopisnou drámou o živote výnimočného homosexuálneho muža Jana Mikoláška obdareného zvláštnymi liečiteľskými schopnosťami. V priebehu niekoľkých desaťročí sa na neho obracali s prosbou o pomoc tisíce ľudí zo všetkých spoločenských vrstiev vrátane najvýznamnejších osobností politického a kultúrneho života. Jeho mimoriadne schopnosti boli však vykúpené bojom s vlastnými démonmi. V hlavnej roli Jana Mikoláška sa predstaví Ivan Trojan, ktorého mladšiu verziu stvárnil jeho syn Josef Trojan. Mikoláškovho asistenta a životného partnera, si zahral slovenský herec Juraj Loj.

Česká republika, Írsko, Poľsko, Slovenská republika, 2020, 118'

Réžia/Director: Agnieszka Holland

Práva/Rights: CinemArt SK

Premiácie časy/Screenings:

19. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 20:20

OV: čeština/Czech

Slovenské alebo české tituly: ✕ English Subtitles: ✓

This stirring biographical drama follows an extraordinary gay man endowed with uncanny healing powers over the backdrop of historical events. The film is inspired by the life of Jan Mikolášek, a healer who thousands of people turned to for help over a period of decades, his clients coming from all walks of life, including the highest echelons of politics and culture. Mikolášek lacked professional medical training, but had an unusual, inexplicable gift for diagnosing and using herbs to treat ailments that doctors had tried in vain to cure. His incredible abilities, however, came at a price – his constant struggle with his own inner demons.

Úplne normálna rodina

En helt almindelig familie | A Perfectly Normal Family



Dánsko/Denmark, 2020, 93'

Réžia/Director: Malou Reymann

Práva/Rights: New Europe Film Sales

Premietacie časy/Screenings:

14. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 10:00

15. 10. 2020 Kino Lumière (BA) 18:30

OV: dánčina/Danish

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

V Emminom živote sa začínajú kopíť veci, ktorými fakt nemá náladu sa zaoberať. Nielenže musí zvládať staršiu sestru v puberte, pasovať sa so začínajúcimi citmi k chlapcom a zvyknúť si na novú trénerku futbalového tímu, ale ešte k tomu sa v deň, kedy mala konečne dostať vysnívaneho psa, dozvie, že matka sa rozvádza s otcom, lebo otec... sa chce stať ženou. Ako sa s týmto všetkým vyrovná 11-ročná Emma?

MFF Rotterdam 2020:

Big Screen Award

There are things Emma's life she'd really rather not deal with – and they're piling up. As if tolerating her pubescent older sister, grappling with her first feelings for boys and getting used to a new football coach weren't enough, on the very day when she's finally supposed to get the dog she's always wanted, she learns that her mum is divorcing her dad because he...wants to become a woman. Can 11-year-old Emma possibly come to grips with all this?

Rotterdam IFF 2020:

Big Screen Award



Krátke filmy

Shorts



Krátky: Homofóbia

Shorts: Homophobia



Pásmo prináša šesť filmov, ktoré sa z rôznych pohľadov venujú téme homofóbie. Filmy zobrazujú trápenie šikanovaného stredoškolačka (Buzerant), ignorantstvo heterosexuálneho páru, ktorý príde do kontaktu s homosexuálnym párom (Musí to byť bolestivé), ale aj príbeh evanjelického teológa, ktorý bojuje proti homofóbie na Slovensku (Dreamer).

This block of six films examines the issue of homophobia from various angles, from the misery experienced by a bullied high-schooler (PD) and the ignorance shown by a heterosexual couple when they meet a homosexual couple (Must be painful) to the story of a Lutheran theologian who combats homophobia in Slovakia (Dreamer).

2018 – 2020, 112'

16. 10. 2020 Kino Lumière 20:10

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

Buzerant | PD | Fag

Olivier Lallart, Francúzsko, 2019, 35'

Dreamer | Dreamer | Dreamer

Michaela Prablesková,
Slovenská republika, 2018, 11'

Sezóna čerešní | Cherry Season

Cherry Season

Joshua Longhurst, Austrália, 2019, 11'

Musí to byť bolestivé | Musí to byť bolestivý

Must Be Painful

David Semler, Česká republika, 2020, 15'

Immigrant | The Foreigner | The Foreigner

Ben Allen, Veľká Británia, 2019, 12'

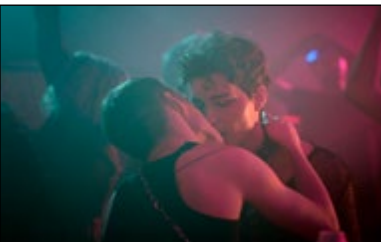
Bytosť | Bytosť | Only Human

Lukáš Vizner, Slovenská republika, 2020, 28'



Kráčasy: Láska

Shorts: Love



Pásmo prináša šesť filmov, ktoré sa venujú mnohým formám lásky LGBTI+ ľudí. Filmy zobrazujú nešťastné zamilovanie mladej lesbičky (Lesbička), osamelého geja, ktorý hľadá lásku na mieste, kde žiadni iní gejovia nežijú (Magnetická príťažlivosť), a taktiež príbehy ľudí všetkých vekových kategórií, ktorí svoju lásku vzali na svoj školský ples (Pôjdeš so mnou na ples?).

This block of six films looks at some of the many forms love can take among LGBTI+ people, depicting a young lesbian's ill-fated first crush (Babydyke), a lonely soul looking for love in a place where he's the only gay man (Magnetic harvest) and the multi-generational stories of people who took their sweethearts to the school prom (Take me to prom).

2018 – 2020, 112'

18. 10. 2020 Kino Lumière 18:10

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

Magnetická príťažlivosť

La Traction des pôles | Magnetic Harvest

Marine Levéel, Francúzsko, 2019, 24'

Lesbička | Babylebba | Babydyke

Tone Ottilie, Dánsko, 2020, 20'

Pôjdeš so mnou na ples?

Take Me to Prom | Take Me to Prom

Andrew Moir, Kanada, 2018, 21'

Na konci sveta | Land's End | Land's End

Ben Strebel, Veľká Británia, 2019, 20'

Vzdialenosť medzi nami a oblohou

La Distance entre le ciel et nous

The Distance Between Us and the Sky

Vasilis Kekatos, Grécko, Francúzsko, 2019, 9'

Pa'lante | Pa'lante | Pa'lante

David Van, Česká republika, 2020, 18'

Krátkasy: Rodina

Shorts: Family



Pásmo prináša šesť filmov s príbehmi LGBTI+ ľudí pred comingoutom v rodine alebo po ňom. Filmy zobrazujú mladého českého transrodového chlapca (Prečo sa cítim ako chlapec?), rozhovor o vzťahu mamy a syna (Hľadanie spoločnej kompozície) či mladé dievča, ktoré si začína uvedomovať svoju inakosť (Denník princeznej).

This block of six films portrays LGBTI+ people at various stages of coming out to their families. They include a Czech transgender boy (Why Do I Feel Like a Boy?), a conversation about a mother and son's relationship (Searching for Mutual Composition) and a girl gradually coming to realize her own otherness (Princess Diary).

2019 – 2020, 94'

17. 10. 2020 Kino Lumière 18:40

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

Roya | Home Girl | Home Girl

Poonam Brah, Veľká Británia, 2019, 12'

Prečo sa cítim ako chlapec?

Proč se cítím jako kluk?

Why Do I Feel Like a Boy?

Kateřina Turečková, Česká republika, 2019, 26'

Po párty | Depois Daquela Festa

After That Party

Caio Scot, Brazília, 2019, 15'

Meno pre syna | El nombre del hijo

The Name of the Son

Martina Matzkin, Argentína, 2020, 14'

Hľadanie spoločnej kompozície

Hľadanie spoločnej kompozície

Searching for Mutual Composition

Peter Podolský, Slovenská republika, 2020, 13'

Denník princeznej | Denník princeznej

Princess Diary

Barbara Vojtašáková,

Slovenská republika, 2020, 14'

Kráťasy: Sebaobjavovanie

Shorts: Self-discovery



Pásmo prináša šesť filmov o LGBTI+ ľuďoch, ktorí vo svojom živote objavujú niečo nové. Filmy zobrazujú dvoch malých bratov, ktorí objavujú svoje telá (Dotýkanie), vojaka, ktorý objavuje svoju submisívnu stránku (Psia poslušnosť) a taktiež geja, ktorý zisťuje, že nevie hrať basketbal (Pete nevie hrať basketbal).

This block of six films features LGBTI+ people making new discoveries in their lives, from two young brothers discovering their own bodies (Touching) and a soldier discovering his submissive side (Military Dog) to a gay man's realization that he's no good at shooting hoops (Pete Can't Play Basketball).

2018 – 2020, 112'

15. 10. 2020 Kino Lumière 20:30

Slovenské alebo české tituly: ✓ English Subtitles: ✓

Dotýkanie | Dotýkání | Touching

Dominik György, Česká republika, 2020, 39'

XY | XY | XY

Anna Karín Lárusdóttir, Island, 2019, 16'

Mimo sezóny | Saison calme | Off Season

Célia Bchir, Francúzsko, 2019, 19'

**Psia poslušnosť | Military Dog
Military Dog**

Wang Ping-Wen, Taiwan, 2019, 11'

**Pete nevie hrať basketbal | Pete Can't Play
Basketball | Pete Can't Play Basketball**

Nick Borenstein, Spojené štáty, 2020, 8'

Priateľky | Amies | Girlfriends

Marie Davignon, Kanada, 2018, 19'

Kratasy online: SK/CZ

Shorts online: SK/CZ



Šesť krátkych LGBTI+ filmov zo Slovenska a Česka.

Six short films from Slovakia and Czechia featuring LGBTI+ themes.

2018 – 2020, 123'

23. 10. 2020 kino-doma.sk (online) 19:30

English Subtitles: ✓

Dotýkanie | Dotýkání | Touching

Dominik György, Česká republika, 2020, 39'

Hľadanie spoločnej kompozície

Hľadanie spoločnej kompozície

Searching for Mutual Composition

Peter Podolský, Slovenská republika, 2020, 13'

Dreamer | Dreamer | Dreamer

Michaela Prabliesková,

Slovenská republika, 2018, 11'

Denník princeznej | Denník princeznej

Princess Diary

Barbara Vojtašáková,

Slovenská republika, 2020, 14'

Pa'lante | Pa'lante | Pa'lante

David Van, Česká republika, 2020, 18'

Bytosť | Bytosť | Only Human

Lukáš Vizner, Slovenská republika, 2020, 28'



Sprievodné podujatia

Events

Dúhové rodiny: všetko, čo ste chceli vedieť a báli ste sa opýtať

Rainbow families: Everything you wanted to know and were afraid to ask



Online diskusia / Online discussion

Organizátor / Organizer: Dúhové rodiny

Miesto konania / Venue: Facebook Iniciatívy Inakosť

Termín / Date & time: 20. 10. 2020 o 18:00

In Slovak only!

Neformálna diskusia s LGBTI rodičmi prinesie náhľad do života dúhových rodín na Slovensku. Ako vyzerajú rôzne formy dúhových rodín? Ako si založiť rodinu s deťmi – keď sme pár rovnakého pohlavia, keď som single...? Ako vyzerá každodenný život dúhových rodín a v čom sú vôbec dúhové rodiny iné od ostatných? Ako vnímajú svoje rodiny deti, ktoré v nich vyrastajú? Ako ich vníma okolie? Budete sa môcť spýtať hocikaké otázky priamo cez komentáre na livestream. Zároveň vám predstavíme vznikajúce občianske združenie Dúhové rodiny a jeho prebiehajúce aj plánované aktivity.

This informal discussion with LGBTI parents provides a glimpse into the lives of rainbow families in Slovakia. What various forms do rainbow families take? How do you start a family with children when you're a same-sex couple, when you're single, etc.? How do rainbow families live day to day and what makes them different from other families? How do children growing up in a rainbow family view their parents? And how are they viewed by others? You'll get to ask all sorts of questions yourselves via comments during the livestream. We'll also present the newly founded civil association Dúhové rodiny (Rainbow Families) and its current and future activities.

Lotosové kvety: Prezentácia LGBTI športového klubu

Lotosové kvety: Presenting an LGBTI sports club



Lotosové kvety sú prvým a zatiaľ jediným oficiálnym športovým klubom na slovenskej LGBTI scéne. Začali sme s volejbalom ešte v roku 2011, no v súčasnosti robíme pravidelne už aj florbal, beh a bedminton. Naši športovci a športovkyne sa zúčastňujú viacerých súťaží či turnajov doma aj v zahraničí. Na Filmovom festivale inakosti budeme mať online prezentáciu, kde predstavíme činnosť klubu, úspechy aj plány, a veľmi radi zodpovieme vaše otázky.

Online diskusia / Online discussion

Organizátor / Organizer: Športový klub Lotosové kvety, občianske združenie

Miesto konania / Venue: Facebook Iniciatívy Inakosť

Termín / Date & time: 23. 10. 2020 o 18:00

In Slovak only!

Lotosové kvety (The Lotus Flowers) is the first and for now the only official sports club on the Slovak LGBTI scene. We started with volleyball in 2011, but now we regularly do floorball, running and badminton, too. Our athletes compete in various competitions and tournaments in Slovakia and beyond. At the Slovak Queer Film Festival we'll be giving an online presentation introducing the club's activities, successes and future plans, and we'll be very happy to answer your questions, too.

FFi – spoznajte zákulisie a tím festivalu

FFi – Meet the team and peek behind the scenes



Ako vyzerá zákulisie Filmového festivalu inakosti? Čo všetko obnášajú prípravy takéhoto podujatia? A kto stojí za festivalom? Vďaka neformálnej diskusii budete môcť spoznať festival aj z druhej strany. Dozviete sa viac o tom, ako a kto vyberá filmy a ktoré snímky prirástli festivalovému tímu najviac k srdcu. V diskusií zaznejú aj pikošky z minulosti a tiež plány do budúcnosti.

Online diskusia / Online discussion

Organizátor / Organizer: Iniciatíva Inakosť

Miesto konania / Venue: Facebook Iniciatívy Inakosť

Termín / Date & time: 25. 10. 2020 o 18:00

In Slovak only!

What goes on behind the scenes of the Slovak Queer Film Festival? What does it take to prepare an event like FFi? And who are the people behind it? This informal discussion is a chance to see the festival from its organizers' perspective. You'll find out who selects the films and which are the festival team's personal favourites, hear amusing anecdotes from past festivals and learn about plans for the future, too.



Vstupné a program

Tickets & Programme

Bratislava • 14. – 19. 10. 2020

Kino Lumière, Špitálska 4, 811 08 Bratislava

Cinepass Kino Lumière: 11 €

Jednorazové vstupenky/Single tickets: 5 €

Cinepass Kino Lumière + ONLINE: 15 €

www.cinepass.sk/ffi

KINO^o
LUMIERE

14. 10. 2020, STREDA / WEDNESDAY

10:00 K2

Úplne normálna rodina

En helt almindelig familie

Malou Reymann · 2020 · OV (dán.)

+ AT + eST (cz) · 93' MP 15

17:50 K1

Leto v Kreuzbergu / Kokon

Leonie Krippendorff · 2020 · OV

(nem.) + ST (cz) · 95' MP 15

18:10 K2

Nablýskané krevety

Les crevettes pailletées

Maxime Govare, Cédric Le Gallo ·

2019 · OV (fran.) + AT + eST (sk)

· 103' MP 15

20:20 K2

Silní / Los Fuertes

Omar Zúñiga Hidalgo · 2019 · OV

(špan.) + AT + eST (sk) · 98' MP 15

15. 10. 2020, ŠTVRTOK / THURSDAY

18:00 K1

Skrotená hora

Brokeback Mountain

Ang Lee · 2005 · OV (en) + ST (cz)

· 134' MP 15

18:30 K2

Úplne normálna rodina

En helt almindelig familie

Malou Reymann · 2020 · OV (dán.)

+ AT + eST (cz) · 93' MP 15

20:20 K3

Ema / Ema

Pablo Larraín · 2019 · OV + AT

+ eST (sk) · 102' MP 15

20:30 K2

FFi kratásky 2020: Sebaobjavovanie

FFi Shorts 2020: Self-discovery

rôzni · 2018 – 2020 · OV + AT + eST

· 112' MP 15

20:40 K1

Meno v tvojom srdci

Kè zài nǐ xīndī de míngzì

Liu Kuang-Hui · 2020 · OV (čín.) + AT

+ eST (sk) · 113' MP 15

16. 10. 2020, PIATOK / FRIDAY

18:00 K2

Leto 85 / Été 85

François Ozon · 2020 · OV (fran.)

+ ST (cz) · 100' MP 15

18:30 K1

Svet, ktorý na nás čaká

The World To Come

Mona Fastvold · 2020 · OV (en)

+ eST (sk) · 98' MP 15

20:20 K2

FFi kratásky 2020: Homofóbia

FFi Shorts 2020: Homophobia

rôzni · 2018 – 2020 · OV + AT + eST

· 112' MP 15

20:40 K1

Nablýskané krevety

Les crevettes pailletées

Maxime Govare, Cédric Le Gallo ·

2019 · OV (fran.) + AT + eST (sk)

· 103' MP 15

17. 10. 2020, SOBOTA / SATURDAY

11:00 K1

Ja ako Tekvička

Ma vie de courgette

Claude Barras · 2016 · OV · 66' MP

(detom/for kids)

11:15 K2

Drobci 2

Vanda Raýmanová · 2020 · OV (sk)

· 45' MP (detom/for kids)

11:30 K4

Ema / Ema

Pablo Larraín · 2019 · OV + AT

+ eST (sk) · 102' MP 15

13:50 K4

Dievčatko / Petite fille

Sébastien Lifshitz · 2020 · OV (fran.)

+ AT + eST (sk) · 90' MP 15

14:20 K2

Ja, tinedžer / Yo, adolescente

Lucas Santa Ana · 2019 · OV (špan.)

+ AT + eST (sk) · 97' MP 15

16:00 K1

Amonit / Ammonite

Francis Lee · 2020 · OV (en)

+ eST (sk) · 117' MP 15

16:20 K2

Meno v tvojom srdci

Kè zài nǐ xīndī de míngzì

Liu Kuang-Hui · 2020 · OV (čín.) + AT

+ eST (sk) · 113' MP 15

18:30 K1

Nezabudnem na teba

I Carry You with Me

Heidi Ewing · 2020 · OV (en)

+ eST (sk) · 111' MP 15

18:40 K2

FFi kratásky 2020: Rodina

FFi Shorts 2020: Family

rôzni · 2018 – 2020 · OV + AT + eST

· 94' MP 15

20:40 K2

Dobrý muž / A Good Man

Marie-Castille Mention-Schaar · 2020 · OV (fran.) + AT + eST (sk) · 107' MP 15

20:50 K1

Lovec / El cazador

Marco Berger · 2020 · OV (špan.) + AT + eST (sk) · 101' MP 15

18. 10. 2020, NEDEĽA / SUNDAY

15:30 K3

Chlapci z partie

The Boys in the Band

William Friedkin · 1970 · OV (en) + eST (sk) · 118' MP 15

16:00 K1

Svet, ktorý na nás čaká

The World To Come

Mona Fastvold · 2020 · OV (en) + eST (sk) · 98' MP 15

16:10 K2

Suk Suk

Ray Yeung · 2019 · OV (kant.) + AT + eST (sk) · 92' MP 15

18:10 K2

FFi kratasy 2020: Láska

FFi Shorts 2020: Love

rôzni · 2018 – 2020 · OV + AT + eST · 112' MP 15

18:20 K1

Bohyňa šťasteny

La dea fortuna

Ferzan Özpetek · 2019 · OV (tal.) + AT + eST (sk) · 114' MP 15

20:30 K2

Dievčatko / Petite fille

Sébastien Lifshitz · 2020 · OV (fran.) + AT + eST (sk) · 90' MP 15

20:40 K1

Prekliata láska

Love Is the Devil

John Maybury · 1998 · OV (en) + eST (cz) · 91' MP 15

19. 10. 2020, PONDELOK / MONDAY

18:10 K1

Dobrý muž / A Good Man

Marie-Castille Mention-Schaar · 2020 · OV (fran.) + AT + eST (sk) · 107' MP 15

20:20 K3

Šarlatán

Agnieszka Holland · 2020 · OV (cz) + AT · 118' MP 12

20:30 K1

Ja, tinedžer / Yo, adolescente

Lucas Santa Ana · 2019 · OV (špan.) + AT + eST (sk) · 97' MP 15

FFi Košice • 14. – 19. 10. 2020

Kino Úsmev, Kasárenské námestie 1, 040 01 Košice

Vstupné/Tickets: 5 / 4 €

www.kinousmev.sk



14.10.2020, STREDA / WEDNESDAY

20:00

Silní / Los Fuertes

Omar Zúñiga Hidalgo · 2019 · OV (špan.) + AT + eST (sk) · 98' MP 15

15.10.2020, ŠTVRTOK / THURSDAY

18:00

Skrotená hora

Brokeback Mountain

Ang Lee · 2005 · OV (en) + ST (cz) · 134' MP 15

16.10.2020, PIATOK / FRIDAY

20:00

Leto 85 / Été 85

François Ozon · 2020 · OV (fran.) + ST (cz) · 100' MP 15

17.10.2020, SOBOTA / SATURDAY

20:00

Prekliata láska

Love Is the Devil

John Maybury · 1998 · OV (en) + eST (cz) · 91' MP 15

18.10.2020, NEDEĽA

18:00

Leto v Kreuzbergu / Kokon

Leonie Krippendorff · 2020 · OV (nem.) + ST (cz) · 95' MP 15

19.10.2020, PONDELOK

20:00 K1

Amonit / Ammonite

Francis Lee · 2020 · OV (en) + eST (sk) · 117' MP 15



Kino doma (online) • 20. – 25. 10. 2020



www.kino-doma.sk • Filmy je možné sledovať len na území Slovenska.
Geo-blocked online screenings; content cannot be played outside Slovakia.

Cinepass ONLINE: 7 €

Jednorazové vstupenky/Single tickets: 3 €

Cinepass Kino Lumière + ONLINE: 15 €

www.kino-lumiere.sk

www.cinepass.sk/ffi

20.10.2020, UTOROK / TUESDAY

19:30

Budúcnosť patrí nám

Futur drei

Faraz Shariat · 2020 · OV (nem.)

+ AT + ST (sk) · 92' MP 15

21:30

Leto v Kreuzbergu

Kokon

Leonie Krippendorff · 2020

· OV (nem.) + ST (cz) · 95' MP 15

21.10.2020, STREDA / WEDNESDAY

19:30

Krýštálové mesto

Crystal City

Terrence Crawford · 2019 · OV (en)

+ ST (sk) · 89' MP 15

21:30

Sequin v modrej miestnosti

Sequin in a Blue Room

Samuel Van Grinsven · 2020 · OV (en)

+ ST (sk) · 80' MP 15

22.10.2020, ŠTVRTOK / THURSDAY

19:30

Suk Suk

Ray Yeung · 2019 · OV (kant.) + AT

+ ST (sk) · 92' MP 15

21:30

Queer Japonsko

Kuya Japan

Graham Kolbeins · 2019 · OV (jap.)

+ AT + ST (sk) · 100' MP 15

23.10.2020, PIATOK / FRIDAY

19:30

Ffi kratasy 2020: SK/CZ

Ffi Shorts 2020: SK/CZ

rôzni · 2018 – 2020 · OV + AT

· 100' MP 15

22:00

Silní

Los Fuertes

Omar Zúñiga Hidalgo · 2019 · OV

(špan.) + AT + ST (sk) · 98' MP 15

24.10.2020, SOBOTA / SATURDAY

19:30

Náhradná matka

The Surrogate

Jeremy Hersh · 2020 · OV (en)

+ ST (sk) · 93' MP 15

21:30

Nina

Nina

Olga Chajdas · 2018 · OV (pol.) + ST

· 130' MP 15

25.10.2020, NEDEĽA / SUNDAY

19:30

Leto v Kreuzbergu

Kokon

Leonie Krippendorff · 2020

· OV (nem.) + ST (cz) · 95' MP 15

21:30

Budúcnosť patrí nám

Futur drei

Faraz Shariat · 2020 · OV (nem.) + AT

+ ST (sk) · 92' MP 15

Vysvetlivky / Legend

OV – originálna jazyková verzia / original language version

ST – slovenské alebo české titulky / Slovak or Czech subtitles

eST – elektronické slovenské alebo české titulky / electronic Slovak or Czech subtitles

AT – anglické titulky / English subtitles

MP – veková prístupnosť / age rating



FFi 22020 a COVID-19

Ďakujeme, že ste zodpovední a dodržiavate hygienicko-pandemické opatrenia v priestoroch festivalových kín.



INFO / TIPY:



Aktualizované kompletne opatrenia nájdete na www.ffi.sk.

**Nainštaluj si aplikáciu Dúhy.sk a staň
sa súčasťou najväčšej LGBT+ online
komunity na Slovensku.**



Dostupné v Obchode Google, App Store
a na www.duhy.sk.

Organizátori



KVÍR FILM

Záštitu nad 14. ročníkom Filmového festivalu inakosti prevzala
ministerka kultúry SR Natália Milanová.

Podujatie finančne podporil



5 FINANČNOU PODPOROU
MINISTERSTVA KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

